

TEILEGUTACHTEN

TÜV NORD PART CERTIFICATE

TGA Art 8.2

Nr.: TU-026689-A0-024

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßigem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß §19 Abs.3 Nr.4 StVZO
on the compliance of a vehicle when parts are properly installed and fitted to the car in accordance with §19 Par.3 No.4 StVZO

für das Teil / den Änderungsumfang : **Sonderfahrwerksfedern**
for the part / scope of modification *Special suspension springs*

vom Typ : **E1072018**
of the type



des Herstellers : **Heinrich Eibach GmbH**
from the manufacturer

**Am Lennedamm 1
57413 Finnentrop**

0. Hinweise für den Fahrzeughalter *Instructions for vehicle owner*

note from the translator: *The following instructions refer to the German regulations. In other countries different regulations may apply. In any case carefully read and follow the technical guidelines given for your safety and driving pleasure!*

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme: ***Performance and confirmation without delay of modification acceptance:***

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden!
Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

With the modification the type approval of the vehicle will expire if the modification acceptance provided for in StVZO § 19 Par. 3 is not performed and confirmed without delay or if conditions laid down are not complied with !

After performance of the technical modification, the vehicle must be presented without delay together with the present TÜV Nord part certificate to an officially recognised inspector or tester at a Technical Inspection Centre or an inspection engineer from an officially recognised inspection organisation to perform and confirm the specified modification acceptance.

TEILEGUTACHTEN Nr.: TU-026689-A0-024

TÜV Nord part certificate No.:

Hersteller : Heinrich Eibach GmbH
Manufacturer



Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : Special suspension springs

Seite 2 von 11
page of

Typ : E1072018
type

Datum / date
17.11.2020

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:
Compliance with instructions and conditions:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

The instructions and conditions given in III. and IV. must be complied with.

Mitführen von Dokumenten:
availability of documents:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

After the acceptance procedure the certificate with confirmation of the modification acceptance must be available in the car and presented to authorised persons on demand; this will not apply once the vehicle documents have been amended.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:
Amendment of vehicle documents:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

The vehicle owner must apply, in accordance with the provision in the confirmation concerning correct modification, for the competent licensing authority to amend the vehicle documents.

Further conditions can be found in the confirmation of correct modification.

I. Verwendungsbereich
Area of use

Fahrzeughersteller <i>Vehicle manufacturer</i>	Porsche
Handelsbezeichnung <i>model: sales name</i>	911 Carrera / 911 Carrera 4 / 911 Carrera S / 911 Carrera 4S / 911 Targa 4 / 911 Targa 4S Coupe und Cabrio (2WD / 4WD) Coupe and Convertible (2WD / 4WD)
Fahrzeugtyp <i>model: internal code</i>	992
EG-BE-Nr. *) <i>EC type approval No.</i>	e13*2007/46*0992*..
Ausführungen <i>variants</i>	ohne Porsche-Liftsystem an der Vorderachse (VA) mit PASM (Porsche Active Suspension Management) mit und ohne Porsche Dynamik Chassis Control, PDCC mit und ohne Allradlenkung without Porsche lift system on the front axle and with PASM (Porsche active suspension management) with and without Porsche dynamic chassis control, PDCC with and without four-wheel steering

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG
 with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC

I. Einschränkungen zum Verwendungsbereich
Limitations of area of use

Federausführung vorne <i>Spring version front</i>	11-72-012-01-VA
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 880 kg up to max.

Federausführung hinten <i>Spring version rear</i>	11-72-018-01-RA
Dämpferausführung <i>Damper-/ strut design</i>	serienmäßig original
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 1280 kg up to max.
für Variante <i>for version</i>	Coupe
Festeinstellung der Nutenverstellung <i>Fixed setting of the groove adjustment</i>	2-te Ringnut von unten 2-nd ring groove from below
in Verbindung mit zul. Einstellung der Federtellerhöhe:	285 mm
<i>with permissible setting of spring plate height</i>	bezogen auf Unterkante Federteller bis Mitte Befestigungsschraube des Federbeins related to lower edge of spring plate till to centre of lower complete strut fixation-bolt
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 1340 kg up to max.
für Variante <i>for version</i>	Cabrio und Targa Convertible and Targa
Festeinstellung der Nutenverstellung <i>Fixed setting of the groove adjustment</i>	3-te Ringnut von unten 3-rd ring groove from below
in Verbindung mit zul. Einstellung der Federtellerhöhe:	290 mm
<i>with permissible setting of spring plate height</i>	bezogen auf Unterkante Federteller bis Mitte Befestigungsschraube des Federbeins related to lower edge of spring plate till to centre of lower complete strut fixation-bolt

weitere Einschränkungen : / further limitations:**Nicht für Fahrzeuge mit Niveauregelung / not for vehicles with ride-height control system****Nicht für Fahrzeuge Luftfahrwerk / not for vehicles with air-suspension****Nicht für Fahrzeuge mit der Handelsbezeichnung Porsche 911 Turbo / 911 Turbo S / not for models with the sales name Porsche 911 Turbo / 911 Turbo S****Nur für Fahrzeuge mit PASM (Porsche Active Suspension Management) / Only for vehicles with PASM (Porsche Active Suspension Management)**

II. Beschreibung des Teiles / Änderungsumfanges
Description of the part / Scope of modification

Tieferlegung des Aufbaus um ca. 25 mm durch andere Fahrwerksfedern.
 Lowering of the body of about 25 mm by means of exchanged suspension springs.

Vorderachse
Front axle

Serienmäßiges Federbein mit Hauptfeder und original-PUR-Endanschläge mit einem Metallring,
 Einfederwege: serienmäßig
 Original complete strut with main spring and original PUR bump stops in connection with a metal ring,
 bump travel: original

Hinterachse mit serienmäßig höhenverstellbaren Federsitzen (Nutenverstellung)
Rear axle with standard height adjustable spring seats (groove adjustment)

Serienmäßiges Federbein mit Hauptfeder auf serienmäßig höhenverstellbaren Federsitzen
 unten (Nutenverstellung) und original-PUR-Endanschläge,
 Einfederwege: serienmäßig
 Original complete strut with mainspring on standard height adjustable spring seats (groove adjustment)
 at below and original PUR bump stops,
 bump travel: original

Bauart Design	zylindrische Schraubendruckfeder Cylindrical coil spring
Kennzeichnung : identification : Art/Ort der Kennzeichnung: Type / Location of marking	Hersteller-Logo, Herstelldatum und Federausführung manufacturer's-logo, date of manufacture and spring version Ausführungsbez. aufgedruckt im Bereich mittlere Windung version printed on area of centre coil
Oberflächenschutz Surface protection	Kunststoffbeschichtung powder coating

Technische Daten**Technical data****VORDERACHSE****FRONT AXLE**

Kennzeichnung: Identification	11-72-012-01-VA
Feder-Charakteristik <i>Characteristic</i>	progressive
Außendurchmesser (mm) <i>Outer diameter</i>	99,5 / 78,5
Drahtdurchmesser (mm) <i>Wire diameter</i>	9,75
ungespannte Federlänge <i>untensioned length</i>	245
Gesamtwindungszahl <i>Total number of coils</i>	7,5

Technische Daten**Technical data****HINTERACHSE****REAR AXLE**

Kennzeichnung: Identification	11-72-018-01-RA
Feder-Charakteristik <i>Characteristic</i>	progressive
Außendurchmesser (mm) <i>Outer diameter</i>	114,5
Drahtdurchmesser (mm) <i>Wire diameter</i>	13,50
ungespannte Federlänge <i>untensioned length</i>	253
Gesamtwindungszahl <i>Total number of coils</i>	7,5

Serienmäßige Höhenverstellsystem der Hinterachse
Standard rear axle height adjustment system

Art: <i>Type:</i>	Original Federteller in Verbindung mit Sprengring und Ringnuten zur Einstellung der Federtellerhöhe auf dem original Dämpferrohr <i>Original spring plate in connection with snap ring and ring grooves to adjust the spring plate height on the standard damper tube</i>
Kennzeichnung: <i>label:</i>	serienmäßig <i>original</i>
zulässiger Einstellbereich: <i>Permissible setting range</i>	siehe Blatt 4 <i>see page 4</i>

Beschreibung der
description of
Einfederungsbegrenzungen
Bumpstops
Vorderachse
Front axleHinterachse
Rear axle

Teileart / System: type of part / system:	Original-PUR-Endanschläge mit Metallring <i>original PUR bumpstops with metal ring</i>	Original-PUR-Endanschläge <i>original PUR bumpstops</i>
Höhe / Ø: height / Ø	serienmäßig <i>original</i>	serienmäßig <i>original</i>

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen
Notes on possible combination with other modifications
III.1 Sportdämpfer
Custom shock absorbers

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von Sportdämpfern in Verbindung mit den beschriebenen Fahrwerksfedern unter folgenden Bedingungen:

- die Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen der o.g. Beschreibung entsprechen.
- die Ausfederwege dürfen nicht das Maß der Tieferlegung verkürzt sein. Andere Funktionsmaße müssen beibehalten werden
- die serienmäßigen Einfederwege dürfen durch die Sportdämpfer nicht verändert werden.
- die Federteller an den Federbeinen der Vorderachse dürfen nicht in der Höhe verstellbar sein.
- die Federteller an den Federbeinen der Hinterachse dürfen in der Höhe, nur identisch zum serienmäßigen Federbein, fest angebracht oder eingestellt sein (Einstellwerte siehe Punkt I.). Dabei ist die Auflage unter Punkt IV.4 zu beachten und einzuhalten.

There is no reason to object to the use of customer shock absorbers in combination with lowering springs described, provided that the following conditions are met:

- *The bump stops (rubber springs) must correspond to the description above.*
 - *The rebound travel may be shortened by the amount of the lowering, other functional dimensions must be kept.*
 - *The series ride clearances may not be changed by the custom shock absorbers*
 - *The spring seats at front axle may not be adjustable in height.*
 - *The spring seats on the complete struts of the rear axle may only be permanently attached or be setting identically, in height, like on the standard complete struts (setting values see point I.).*
- The requirement under point IV.4 must be observed and adhered to.*

III.2 Rad/Reifenkombinationen **Wheel/tyre combinations**

Serien-Rad/Reifen-Kombinationen **O.E. wheel/tyre combinations**

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung aller serienmäßigen Rad-/Reifenkombinationen.

There are no technical objections against the use of all O.E. wheel/tyre combinations.

Sonder-Rad/Reifenkombinationen **Special wheel/tyre combinations**

Es bestehen weiterhin keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von **Sonder-Rad-/Reifenkombinationen**, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:

- Es liegen besondere Teilegutachten bzw. Genehmigungen für die entsprechende Rad/Reifenkombination vor und die jeweils erforderlichen Auflagen sind eingehalten.
- die serienmäßige Federwegbegrenzung darf nicht aufgrund von Auflagen in diesen Teilegutachten/Genehmigungen verändert werden müssen. (z.B. Einbau zusätzlicher oder geänderter Federwegbegrenzer)

There is also no technical reason to object to the use of special wheel/tyre combinations, provided the following conditions are met:

- *Special TÜV assessments or approvals have been obtained for the relevant wheel/ tyre combination and the necessary conditions are met.*
- *The series bump travel limitation may not be modified as a result of conditions laid down in these test reports (e.g. change of O.E. bump stops or installation of additional bump travel limiters).*

III.3 Spoiler, Sonderauspuffanlagen etc. **Aerodynamic devices, special exhaust systems etc.**

Die Bodenfreiheit im Leerzustand wird durch den Einbau der Sonderfedern verringert. Sie entspricht in etwa der eines teilbeladenen Serienfahrzeugs. Bei Ausladung des Fahrzeugs bis zu den zulässigen Achslasten ändert sich die Bodenfreiheit nicht im Vergleich zum Serienfahrzeug. Bei Anbau von Spoilern, Heckschürzen und Sonderauspuffanlagen ist jedoch der verringerte Böschungswinkel zu beachten (Befahren von Rampen etc.).

The ground clearance in unladen state is reduced by the installation of special springs. It is the approximate equivalent of that of a partially laden series vehicle. When the vehicle is loaded to the admissible axle loads the ground clearance does not change as compared to the series vehicle. If spoilers, rear aprons and special exhaust systems are mounted, however, the reduced angle of slope must be noted (travelling on ramps etc.).

III.4 Anhängerkupplung **Trailer coupling**

Die vorgeschriebene Mindesthöhe der Kupplungskugel bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeugs über der Fahrbahn (gem. DIN 74058) beträgt 350 mm.

The specified minimum height of the coupling ball above the road surface with the permissible total weight of the vehicle (acc. DIN 74058) is 350 mm.

IV. Hinweise und Auflagen **Notes and conditions**

Auflagen für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme: **Notes and conditions for the installation shop and modification acceptance**

- IV.1** Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen.
Headlamp adjustment must be checked.
- IV.2** Nach erfolgter Umrüstung ist eine Achsvermessung des Fahrzeugs durchzuführen.
After modification an axle alignment must be carried out on the vehicle.
- IV.3** Die Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen der Beschreibung unter Punkt II entsprechen.
The bump stops must correspond to the descriptions in this report(see Point II).
- IV.4** Das Porsche PASM-System (Porsche Active Suspension Management - System) muss bei einem Austausch der Federbeine, in der Funktion erhalten bleiben. Es ist auf eine korrekte Kabelverlegung der Steuerleitungen zu achten.
The Porsche PASM system (Porsche Active Suspension Management System) must remain functional when the complete struts are replaced. It is important to ensure that the control cables are laid correctly.
- IV.5** Die Einstellung der Federtellerhöhe ist nur freigegeben im Bereich der unter Punkt I angegebenen Werte.
The fixed setting of the spring plates is only approved within the range of the values given in Point 1.
- IV.6** Als Kontrollmaß ist der Abstand zwischen Radmitte und Kotflügelunterkante an der Hinterachse zu messen und die Abnahmebestätigung einzutragen.
For controlling purposes the distance between centre of wheel and edge of wheel housing above is to be measured and entered into the confirmation of the installation.
- IV.7** Die Einschränkungen zum Verwendungsbereich (s. Punkt I) sind zu beachten.
The limitations with regard to the area of use (see Point I) must be observed.

Hinweise und Auflagen zum Anbau: **Notes and conditions for mounting:**

Der Aus- und Einbau erfolgt gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Werkstatthandbuch.

Disassembly and installation must be carried out in accordance with the manufacturer's instructions as contained in the workshop manual.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:
Amendment of vehicle documents:

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt.
 Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

Correction of the vehicle documents is necessary, but has been postponed.

The competent licensing authority must be notified by the vehicle owner accordingly the next time they deal with the vehicle documents. The following example is suggested for the entry:

Feld <i>field</i>	Eintragung <i>entry</i>
20 (Höhe) <i>(height)</i>	neu messen <i>to remeasure</i>
22	<p>M. SONDERFAHRWERKSFEDERN HEINRICH EIBACH GMBH, TYP: E1072018, KENNZ. V/H : 11-72-012-01-VA / 11-72-018-01-RA; ZUL. EINSTELLUNGEN VORNE: SERIENMÄßIG, HINTEN: ... siehe Seite 4..., UNTERKANTE FEDERTELLER BIS MITTE BEF. SCHRAUBE A. FEDERBEIN * EINFEDERWEG VUH SERIENMÄßIG * KONTROLLMAß: ... MM **</p> <p><i>MODIFIED SUSPENSION SPRINGS, HEINRICH EIBACH GMBH, TYPE: E1072018, IDENTIFICATION F/R: 11-72-012-01-VA / 11-72-018-01-RA; PERMISSIBLE ADJUSTMENT RANGE FRONT: ORIGINAL, REAR: ... see page 4 ..., DISTANCE LOWER EDGE OF SPRING PLATE TO CENTRE OF FIXING BOLT OF STRUT * BUMP TRAVEL: FRONT ORIGINAL / REAR ORIGINAL * CONTROL MEASUREMENT: ... MM **</i></p>

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse
Basis of tests and test results

Das Versuchsfahrzeug und die Fahrwerksteile wurden einer Prüfung gemäß den Prüfbedingungen über Fahrzeugtiefer-/ und Höherlegungen des VdTÜV-Merkblattes 751 (01/2018) unterzogen.

Die Prüfbedingungen wurden erfüllt.

The test vehicle and the modification parts were subjected to a test in accordance with the test conditions regarding raising / lowering of vehicles contained in VdTÜV Merkblatt 751.

The test conditions were fulfilled.

VI. Anlagen
Annexes

keine
none

TEILEGUTACHTEN Nr.: TU-026689-A0-024

TÜV Nord part certificate No.:

Hersteller : Heinrich Eibach GmbH
Manufacturer



Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : Special suspension springs

Seite 11 von 11
page of

Typ : E1072018
type

Datum / date
17.11.2020

VII. Schlussbescheinigung Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis (Reg-Nr.: 44102066475) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 11 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

It is hereby certified that the vehicles described under area of use satisfy the regulations of StVZO in the current version after modification and implemented and verified modification acceptance, provided the notes / conditions given in the present TÜV Nord part certificate are observed.

The manufacturer (owner of the TÜV Nord part certificate) has furnished evidence (Reg-Nr.: 44102066475) that he maintains a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.

The TÜV Nord part certificate consists of pages 1 – 11 including the annexes listed under VI. and it may only be reproduced and passed on in its unabbreviated form.

The TÜV Nord part certificate shall cease to be valid if technical modifications are made to the vehicle part or if modifications made to the vehicle type described affect use of the part and in the case of any changes to the statutory specifications.

Geschäftsstelle Essen, den 17.11.2020

PRÜFLABORATORIUM / TEST LABORATORY

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Schönscheidtstraße 28, 45307 Essen

DIN EN ISO/IEC 17025, 17020

Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical service
vom Kraftfahrt Bundesamt / by Kraftfahrt-Bundesamt. KBA – P 00004-96



Dipl.-Ing. Marquardt